

## 5 Identificación y localización de libros

---

### 5.1. Introducción

### 5.2. Definición de las fuentes

### 5.3. Identificación

#### 5.3.1. Libros traducidos

### 5.4. Localización

#### 5.4.1. Nuevos sistemas de localización

### 5.5. Libros digitales

### 5.6. Librerías virtuales

### 5.7. Ejercicios

### 5.1. Introducción

Los libros, en el sentido más amplio que pueda atribuirse a este término, constituyen un instrumento de primera necesidad para cualquier investigador. En primer lugar, porque casi siempre aportan información de primera mano, original. En segundo lugar porque son una de las pocas fuentes que gozan de una gran estabilidad bibliográfica. Finalmente, y aunque no sea una razón estrictamente científica, el status que desempeña el libro en el inconsciente colectivo lo valida como fuente de información de referencia inexcusable.

El problema de estas fuentes, como veremos posteriormente, es el de su crecimiento ininterrumpido, el de una abundancia que amenaza con ocultar toda la riqueza de conocimientos que representan. No hace mucho un ensayo hablaba de “los demasiados libros”, hoy en día esta expresión se ha convertido en una realidad fácilmente constatable. Por ello, el investigador ha de resolver dos problemas acuciantes: los relacionados con la identificación y localización de los libros que contribuyan a consolidar y apoyar su trabajo.

### 5.2. Definición de las fuentes

- **Manual.** Publicación más bien voluminosa, a veces de varios volúmenes, habitualmente escrita por varios autores prestigiosos. Intenta ofrecer conocimientos desde diversos puntos de vista sobre el tema del que trata. Se suele utilizar como obra de consulta. Es recomendable que se haya consultado previamente algún *texto* de carácter general para su comprensión. Son muy importantes las referencias bibliográficas que aporta.
- **Compilación.** Son diversos trabajos de uno o varios autores sobre temas distintos. Suele ser una obra en la que un compilador o director literario, solicita o recoge trabajos de diversos autores y los une en un volumen. El grado de unidad temática y calidad de

los distintos trabajos que forman la compilación es muy variable. Lograr este objetivo de unidad temática y calidad es la principal tarea del director de estas publicaciones. Dos tipos importantes de compilación son los **libros de lecturas (readings)**, una colección de lecturas, habitualmente importantes y de autores prestigiosos, reunidas en un mismo volumen con una cierta unidad temática. Se trata de trabajos que en la mayoría de los casos serían difíciles de conseguir para el lector, bien porque se está iniciando en la disciplina o porque no se encuentran traducidos a su lengua. **Las antologías** o textos escogidos hacen algo similar pero con la diferencia de que los trabajos seleccionados son obra de un mismo autor. Generalmente, los trabajos incluidos han sido publicados con anterioridad. Estas publicaciones son muy frecuentes en el mundo anglosajón. En España son menos comunes, probablemente por la ausencia en gran medida de disponibilidad de fondos documentales. Los libros de lecturas, dado que suelen carecer de suficiente globalidad y unidad temática, han de consultarse una vez que ya se posea una cierta visión general del tema. Esta visión general puede conseguirse leyendo un texto (o una parte del mismo) o consultando un manual. Las antologías son adecuadas para profundizar en el conocimiento de la obra de un autor, pero para poder valorarla adecuadamente se necesita una cierta visión global que puede conseguirse con ayuda de un texto o de un manual.

- **Monografías.** De un autor o autores son estudios específicos sobre un tema concreto dentro de una disciplina, se limitan al estudio de una cuestión determinada. Se destinan a exponer la línea de trabajo de un autor o autores. Su nivel de dificultad suele ser elevado, por lo que necesita que se hayan consultado textos y manuales previamente. No ofrece, por lo tanto, la diversidad de enfoques propia de un tratado.

### 5.3. Identificación

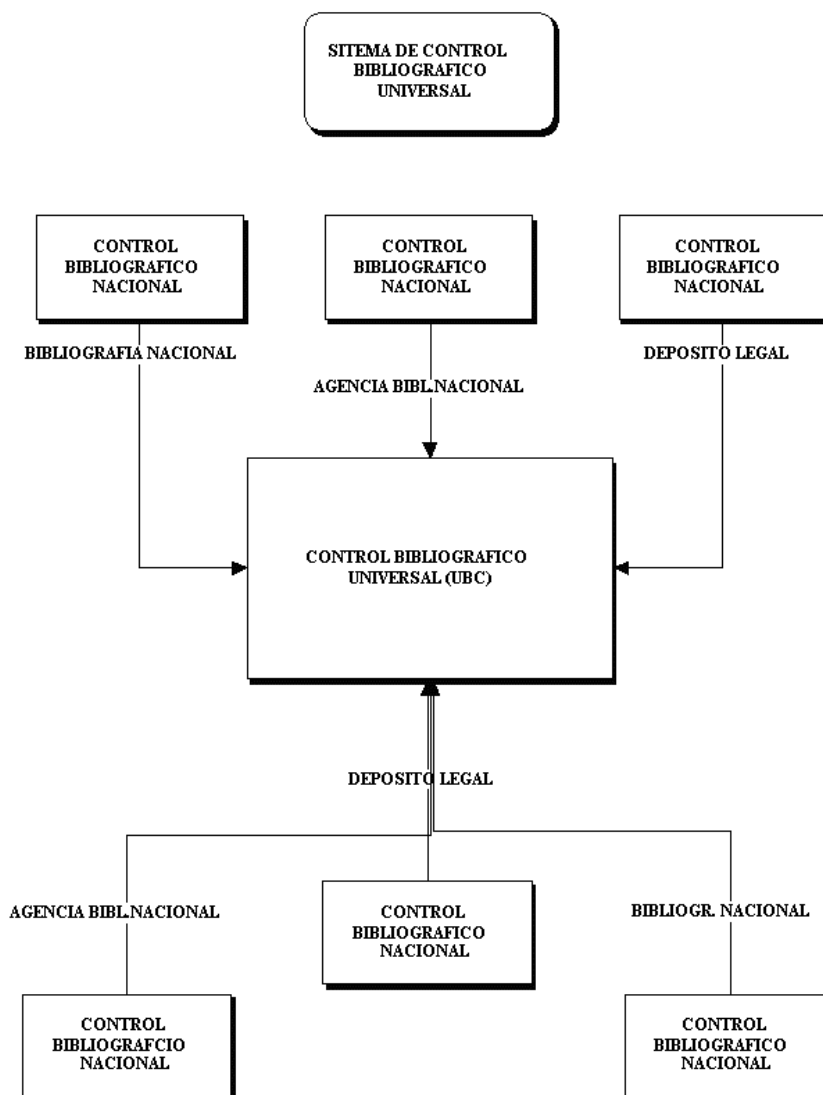
En el año 1999 se publicaron en Gran Bretaña 96.000 nuevos títulos, en Alemania 68.000, en Estados Unidos 55.000, en Francia y España 60.000, por no hablar de la República Popular China con 110.000 nuevos títulos. Según datos aportados por la Unesco en el mundo se publican anualmente cerca de un millón de nuevas obras, con una progresión que no para de crecer. De todos estos libros que se publican aproximadamente la mitad lo son de literatura, y el resto pertenece a lo que, muy genéricamente, podíamos denominar como sector científico, técnico y de investigación, un cajón desastre en el que podemos incluir las Humanidades, Ciencias Sociales, Puras y Aplicadas, cuyas obras son el foco de atención del público universitario. Si ciframos en aproximadamente un tercio de la producción total el perteneciente a este ámbito nos encontraríamos con que al año se publican de 300.000 a 400.000 títulos de carácter científico, de los que, si tomamos como referente la clasificación decimal universal que contempla 10 grandes áreas temáticas, 30.000, efectuando una división ideal, correspondería a cada especialidad. ¿Cuántas obras al día tendría que revisar cualquier investigador para conocer únicamente las

novedades en su campo? aproximadamente 100 diarias. Algo completamente ilusorio dadas las limitaciones de tiempo y sobre todo las dificultades de acceso a esas obras.

Claro que la hipótesis planteada arriba no se sostiene ni un momento pues los campos de especialización son mucho más restringidos que la pura división decimal que hemos tomado como referencia. Pero puede servir a título de ejemplo acerca del problema que se le puede plantear a cualquier persona que quiera documentarse sobre los libros que se producen dentro de su especialidad. Si nuestro problema lo planteáramos sólo en España, es decir para obras publicadas en España nos encontraríamos con que en el año 1999 se publicaron en nuestro país unos 60.000 títulos de los cuales el 36 % pertenecían al área de Ciencias sociales y Humanidades, y el 12,33% lo eran Científico Técnicos, es decir, que aproximadamente la mitad de las obras publicadas son de interés para el público universitario. Si estamos hablando de unos 20.000 títulos nuevos cada año en los campos susceptibles de interesar al investigador o al estudiante basta hacer una pequeña multiplicación por los años de vigencia de las obras para comprender la magnitud del problema desde el punto de vista informativo.

Lo curioso del caso es que esto que planteamos no es nada novedoso sino la consecuencia de un proceso que comienza con la imprenta y que se ha agudizado en nuestro días. Se ha agudizado por la aparición de fenómenos que apuntábamos al comienzo de esta obra tales como la aparición de nuevos soportes como los magnéticos y ópticos (Cd-Rom) de nuevas vías de acceso y comunicación como Internet, etc. Y el investigador del presente debe de sentir la misma perplejidad que el del pasado cuando avizora, aunque sea muy ligeramente, la avalancha de títulos que inunda el mercado editorial todos los años, ante los cuales apenas puede hacer nada por defenderse.

La cuestión que se plantea es ¿qué se puede hacer ante este fenómeno? ¿cómo puede alguien identificar, conocer todo lo que se publica?, y a esta cuestión se responde con relativa facilidad: para poder conocer qué se publica antes hay que controlarlo en el momento en que sale al mercado, ¿cómo? esta es la pregunta a la que han intentado dar respuesta una gran cantidad de bibliógrafos a lo largo de la historia inventado todo tipo de procedimientos, desarrollando todo tipo de esfuerzos para recoger el volumen paulatinamente creciente de la producción de obras existentes. En unos casos los esfuerzos se dirigieron hacia una especialidad, en otros hacia la producción de una zona determinada, una región, una localidad, una nación, en otras hacia un período cronológico preciso. Pero siempre fueron iniciativas individuales carentes de coordinación y de sistematicidad, con resultados, por lo tanto bastante inciertos. El sistema que ha logrado introducir un cierto orden no es muy antiguo, de hecho surge en los años 70, es el conocido como **Control Bibliográfico Universal** [5-cbu.tif]



Su pretensión es el intercambio y difusión de información acerca de la producción bibliográfica de cada país. Parte de un presupuesto básico: si cada país se encarga de controlar bibliográficamente su propia producción mediante el intercambio de información entre todos los países se puede alcanzar el conocimiento de lo que se publica en cualquiera de ellos. Para ello se establece un mecanismo básico que controla las publicaciones en el momento de aparecer: el depósito legal, esto es, la obligatoriedad de que de toda nueva publicación se depositen un determinado número de ejemplares en las bibliotecas estipuladas para ello, y la realización de una bibliografía nacional, esto la obligación de que todos estos materiales conservados en virtud del depósito legal sean dados a conocer a través de una relación oficial de los mismos denominada Bibliografía Nacional. Así que ya tenemos toda la producción conservada y, lo que es tan importante como lo anterior, conocible a través de una Bibliografía Nacional que da fe de ella.

Así que la bibliografía nacional de cada país es el principal instrumento con que contamos para informarnos acerca de todas aquellas cuestiones que tienen que ver con los libros.

¿Qué cuestiones tienen que ver con los libros y que puedan suscitar nuestras interrogantes? Podíamos formular algunas como las siguientes:

- ¿Qué libros se han publicado este año sobre Historia de la Ciencia, o sobre computación, o sobre teoría de cuerdas?
- ¿Cuál es el autor de una obra de la sólo conozco el título?
- ¿Qué obras ha publicado este autor del que he leído un libro muy interesante?
- ¿Cuál la descripción completa de una obra de la que únicamente tengo su ISBN?
- ¿Qué obras ha traducido este señor además de la que acabo de leer?
- ¿Cuántas ediciones de esta obra han salido al mercado?
- ¿Cuál es el título completo de una obra de la que conozco únicamente su autor?
- ¿Se ha publicado en España este libro del que tengo constancia?, ¿ existe una edición inglesa?

Todas estas son las cuestiones a las que da respuesta una bibliografía nacional que es el instrumento de identificación de libros por antonomasia.

Todos los países de nuestro ámbito bibliográfico poseen una bibliografía nacional que recoge su producción al menos de libros, primeros títulos de publicaciones periódicas y publicaciones oficiales. Además de estos documentos una bibliografía nacional puede variar en cuanto a su cobertura en función de la política convenida por el organismo que la elabora, principalmente la Biblioteca Nacional de ese país.

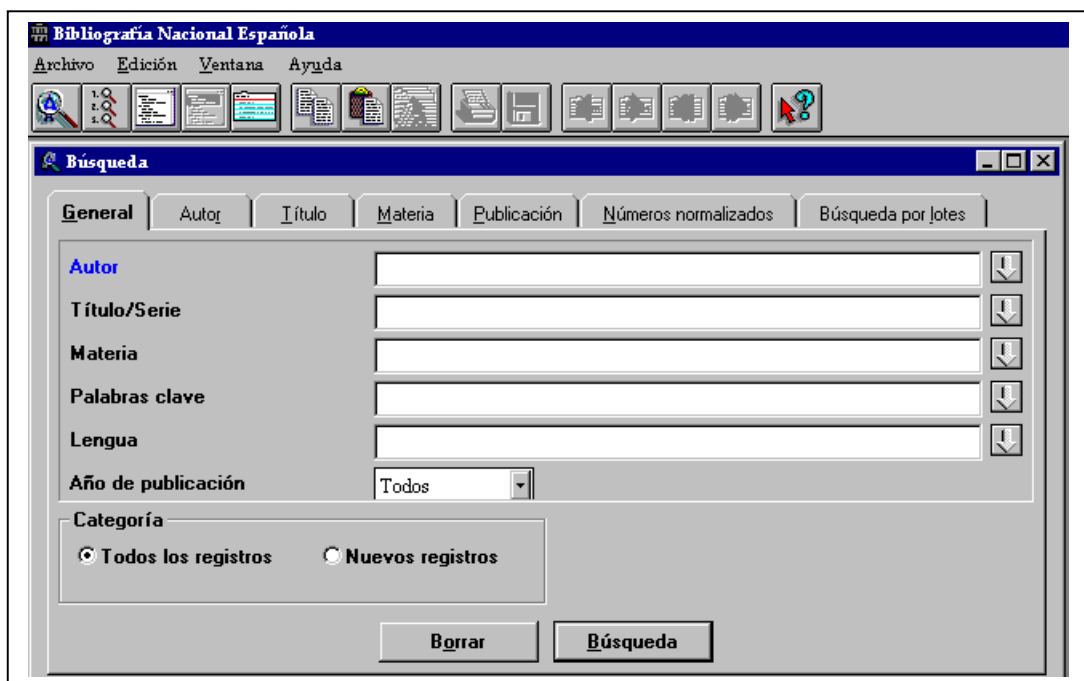
En España la Bibliografía Nacional la elabora la Biblioteca Nacional en función de las obras que ingresan gracias al procedimiento del depósito legal. Esta bibliografía aparece en formato papel con carácter mensual. Su ordenación es temática siguiendo los grupos de materias de la Clasificación Decimal Universal y posee índices de autores títulos y materias.

El inconveniente que poseen estos fascículos impresos es la dificultad de desarrollar búsquedas muy complejas en los mismos dada la cantidad de volúmenes que hay que manejar para ello. Por ejemplo, imaginemos que queremos conocer las distintas ediciones que existen de La voz a ti debida de Pedro Salinas. Tendríamos que utilizar los distintos fascículos mensuales, o las acumulaciones anuales en los años que existen, buscar en el índice de títulos de todos ellos ésta obra e ir identificando las veces que aparece. O queremos saber las obras que se han publicado sobre Historia del Derecho en los últimos cinco años, el procedimiento sería similar, únicamente que en este último caso habríamos de utilizar el índice de materias.

Afortunadamente, la tecnología ha venido en ayuda del investigador y, desde hace unos años, contamos con la misma información que suministra el producto impreso de Bibliografía Española,

en Cd-Rom Las ventajas de este soporte compensan con creces el único inconveniente que podemos encontrar en él: la necesidad de que exista un aparato lector y unos mínimos conocimientos informáticos, para poder explotar esta fuente. Pero cada vez son más las bibliotecas y centros de información que cuentan con lectores de Cd-Rom y su manejo es relativamente fácil, con lo que nadie tiene por que sentirse renuente a su uso. El Cd-Rom de Bibliografía Española nos permite buscar por una gran cantidad de campos permitiéndonos además efectuar una gran variedad de combinaciones entre ellos, todo ello para un período de tiempo que se extiende desde 1976 hasta la fecha de actualización de la Bibliografía que se hace cada tres meses. Así por ejemplo podemos buscar las obras publicadas sobre historia del derecho, publicadas en Salamanca o en Granada, a partir del año 1993, o cualquiera de las búsquedas que hemos planteado anteriormente de una manera muy rápida y eficaz. A la hora de realizar una búsqueda hemos de tener en cuenta:

1. La pantalla de búsqueda permite interrogar la base de datos en español o inglés. Y desde la pantalla principal se puede tener acceso a búsquedas por: Autor, Título, Materia, Publicación (Editorial y Lugar de publicación) Números normalizados ( ISBN, NIPO, D.L. N° de control de la Biblioteca Nacional).



**2. Opciones de búsqueda:** Pueden ser utilizados para definir una búsqueda los siguientes campos que aparecen a continuación:

**Frase** (Autor, Título/Serie, Materia, Autor personal, Entidad, Congreso, Título, Título de serie, Persona como materia, Entidad como materia, Congreso como materia, Título como materia, Término de materia, Tipo de publicación, Editorial, Lugar de publicación, ISBN, Número de Depósito Legal, NIPO, CDU, Lengua, Número de control, País de publicación)

**Palabra clave** (Palabras clave, PC. Autor personal, PC. Entidad, PC. Congreso, PC. Título, PC. Título de serie, PC. Persona como materia, PC. Entidad como materia, PC. Congreso como materia, PC. Título como materia, PC. Término de materia, PC. Editorial, PC. Lugar de publicación)

## Fecha (Año de publicación)

Todos los campos presentan un menú desplegable de términos existentes para ayudar al usuario

### 3. Tipos de búsqueda

El sistema no distingue entre mayúsculas y minúsculas, por tanto se pueden introducir las búsquedas de una u otra forma o combinando ambas.

Puntuación: La puntuación puede afectar a la manera de introducir el término de búsqueda. Como norma general la puntuación siguiente no se incluye como parte del término de búsqueda:

Búsqueda por lotes: Permite seleccionar grandes cantidades de registros para exportarlos a otros sistemas automatizados de gestión de bibliotecas.

Selección de términos desde los índices: Se realiza pulsando el menú desplegable del campo de búsqueda de nuestro interés

Con operadores de proximidad en búsquedas de palabra clave: Puede buscar dos palabras con una distancia determinada entre sí en cualquiera de los campos de palabra clave.

Para construir una búsqueda de proximidad, teclee las dos palabras en el casillero correspondiente, separadas por P# donde # es el número máximo de palabras que quiere asignar entre las palabras buscadas. Por ejemplo, teclee

**INSECTOS P3 ENFERMEDADES**

en el casillero PC. Término de materia para buscar los registros que contienen las ocurrencias de "INSECTOS" y "ENFERMEDADES" con menos de 3 palabras entre ellas en su término de materia y en cualquier orden.

Cómo realizar búsquedas de términos adyacentes en las búsquedas de palabra clave: Puede buscar dos o más palabras adyacentes en el mismo campo de búsqueda por palabra clave y en el orden especificado. Teclee las dos palabras en el casillero de búsqueda correspondiente separadas por un espacio. Por ejemplo, teclee

**DESARROLLO TECNOLOGICO**

Cómo buscar variaciones de una palabra: el truncamiento: Cuando no existe seguridad en la forma de escribir una palabra o cuando se quiere una palabra con variantes, pueden utilizarse símbolos de truncamiento:

**Puede utilizar el truncamiento para buscar las variaciones de una palabra en todos los campos de palabra clave o frase. Para ejecutar una búsqueda truncada en un campo de palabra clave, teclee la raíz del término de búsqueda en el casillero correspondiente seguido de un asterisco (\*). El asterisco puede representar tanto un carácter como varios.**  
**Por ejemplo, teclee HISTORI\* en el casillero PC. Término de materia para buscar todos los registros conteniendo las ocurrencias de las palabras "HISTORIA", "HISTORICO", "HISTORIOGRAFIA", "HISTORICISMO", etc.**

Búsqueda con operadores booleanos: En una búsqueda se puede investigar más de un término utilizando uno de los siguientes operadores: **Y**, **O**, **NO**. Se teclea el enunciado de búsqueda, un operador, y después otro enunciado de búsqueda.

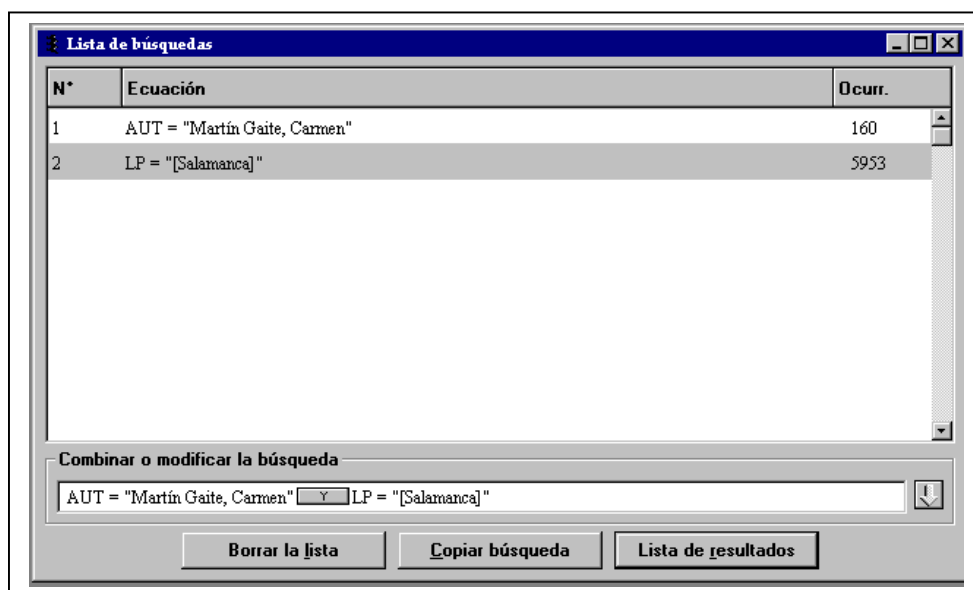


Combinar grupos: Se pueden combinar búsquedas realizadas en distintos campos utilizando operadores booleanos, para optimizar los resultados de búsqueda. En el ejemplo anterior hemos buscado a la autora "Martín Gaité, Carmen" en el campo Autor con un resultado de 160 registros, si queremos conocer cuantas de esas obras han sido publicadas en Salamanca, realizaremos la búsqueda en el campo Lugar de Publicación por "Salamanca".



Para combinar ambas búsquedas pulsaremos el botón de presentación de la Lista de búsquedas y mediante los operadores booleanos se combinarán cuantas líneas queramos.

### EJEMPLO DE BÚSQUEDA EN BIBLIOGRAFÍA NACIONAL EN CD-ROM



Además de Bibliografía Española contamos con otro instrumento de información que ofrece unas prestaciones similares, con algunas ventajas e inconvenientes sobre la anterior. Se trata de Libros Españoles en Venta con ISBN. Realizado por la Agencia Española del ISBN recoge todas las obras publicadas en España que han recibido un número de ISBN (International Standard Book Number). Se trata de un sistema de control numérico que se estableció en 1968 que permite identificar con absoluta precisión el título y la edición de cualquier obra publicada por una editorial. El código de ISBN consta de cuatro grupos de dígitos, por ejemplo: 84-01-38536-9. El primer grupo, en este caso 84, identifica el área lingüística de la obra: España, todas las obras editadas en España constan de este primer grupo. El segundo grupo 01 identifica la editorial, para el caso que nos ocupa Plaza y Janes.



Todas las obras publicadas por Plaza y Janés tendrán por lo tanto este identificador. El tercer grupo identifica un título y una edición, para la obra que comentamos: La ley del amor de Laura Esquivel. Si esta obra se volviera a publicar recibiría un número distinto. El último dígito es un código de comprobación estadística.

El sistema está diseñado con una finalidad comercial. Pensado inicialmente para los libros se ha ampliado con posterioridad a un conjunto de materiales no librarios siempre que cumplan con unos requisitos mínimos que son: Estar producidos por un editor de libros, que se venda en librerías, que se someta a la legislación de depósito legal, que se acepte como libro en la biblioteca nacional. Según esto a los libros convencionales se le han añadido las publicaciones en Braille, los libros en casetes, las publicaciones en microfichas, publicaciones multimedia, las de material electrónico, los videos educativos y las diapositivas.

Todas las obras que reciben por lo tanto una asignación de ISBN aparecen descritas en un repertorio de periodicidad mensual y acumulaciones anuales, que aparece tanto en papel como en Cd-Rom, cuyas prestaciones, como indicábamos antes, son parecidas a las de la Bibliografía Española. La ventaja de Libros Españoles en Venta sobre Bibliografía Española es en primer lugar la rapidez en cuanto a la publicación. Al ser suministrados los datos directamente por los editores el plazo con el que aparecen publicados es mucho menor, al no tener que pasar por un conjunto de procesos técnicos como ocurre con las obras que llegan a la Biblioteca Nacional. Ventajas también en cuanto que se incluyen obras en soportes que no están representados en la Bibliografía Nacional. Los inconvenientes de esta fuente se derivan exclusivamente del hecho de que incluya únicamente libros, con una interpretación amplia de este concepto, mientras que Bibliografía Española, en principio, reviste una cobertura bastante más extensa a través de los diversos suplementos que publica.

Otra diferencia importante estriba en el uso de los respectivos Cd-Roms. Sin lugar a dudas el de Bibliografía Española es de mucho más fácil uso, más flexible en cuanto a sus posibilidades de recuperación de información y campos de búsqueda.

Libros Españoles en Venta también está accesible a través de Internet; su dirección es <http://www.mcu.es/bases/spa/isbn/ISBN.html>. Los rudimentos de uso en Internet son muy simples y están guiados a través de las indicaciones que van ofreciendo las diferentes pantallas.



[ISBN, libros editados en España desde 1972](http://www.mcu.es/bases/spa/isbn/ISBN.html)

**Agencia Española del ISBN, Ministerio de Educación y Cultura**

<http://www.mcu.es/bases/spa/isbn/ISBN.html>

El ISBN -International Standard Book Number- es un número creado para dotar a cada libro de un "nombre" que lo identifique. Se trata de conseguir que cada ejemplar publicado tenga un número de identificación único y simple: un "DNI" para cada libro.

**Actualización** de las Bases de Datos: Semanal.

**Incluye:** Libros editados en España desde 1972

El catálogo anual *Libros españoles en Venta* recoge todas las novedades bibliográficas del año inmediatamente anterior, así como aquellos títulos que siguen estando disponibles en el mercado editorial español. Anualmente se editan también catálogos independientes de los títulos españoles escritos en catalán, euskera y gallego. Toda esta información se publica además en soporte Cd-Rom.

**Organización:** Desde la pantalla principal podemos acceder a la siguiente página de ayuda:

### Consideraciones Generales

- El orden de las palabras es indiferente.
- Se recomienda no utilizar acentos ni otros signos de puntuación como dos puntos (:), coma (,), punto y coma (;), etc.
- No utilice artículos, preposiciones o conjunciones que ralentizan la búsqueda.
- Cuando desee buscar expresamente algunos de los siguientes términos **and**, **or**, **not** y **adj** que tienen asignada una función en el sistema de recuperación, tecléelo entre comillas. Por ejemplo, para recuperar los registros que contengan la palabra **not**, deberá teclear "**not**".
- Para truncar una palabra por el final, utilice el signo **\$**. Por ejemplo: **libro\$**: obtendrá los registros que contengan las palabras: **libro**, **libros**, **librorum**, etc.
- Utilice el signo de interrogación (**?**, **??**) para sustituir una o dos letras que no conoce con seguridad o haya varias posibilidades. Por ejemplo: **qui?ote** obtendrá los registros que contengan las palabras **Quijote**, **Quixote**, etc.

### Operadores

- El sistema utiliza, por defecto, el operador lógico "**and**", tanto entre los términos que haya tecleado en un campo como entre los diferentes campos. Es decir, para recuperar un registro, todos los términos que teclee deben aparecer en él. Por ejemplo, si teclea:

**Autor:**

*miguel*

*delibes*

obtendrá todos los registros que contengan conjuntamente las palabras **Miguel** y **Delibes**, en el campo **Autor**

- Si lo desea puede utilizar los siguientes operadores entre los términos introducidos en un campo.
  - **OR**, recupera cualquier registro dónde aparezca alguno de los términos indicados. Por ejemplo, si usa: *quijote or quixote* obtendrá tanto los registros que contengan la palabra **Quijote** como los que contengan la palabra **Quixote**.
  - **NOT**, recupera cualquier registro dónde no aparezca el término indicado. Por ejemplo, si usa: *cervantes not quijote* obtendrá los registros que contengan la palabra **Cervantes** pero que no contienen la palabra **Quijote**.
  - **ADJ**, recupera los registros dónde aparezcan los términos indicados pero sólo si están adyacentes. Por ejemplo, si usa: *lopez adj silva* obtendrá los registros que contengan estos términos uno a continuación de otro, en este orden.

Puede añadir un número para indicar proximidad, es decir que las palabras no estén adyacentes pero sí separadas solamente por otro u otros términos, según el número indicado. Por ejemplo, si usa: *biblia adj2 comentarios* obtendrá los registros donde aparezcan esas palabras separadas por un término intermedio como máximo.

## Campos de búsqueda

Utilice el campo **"General"** si tiene dudas sobre que campo utilizar. Puede hacer búsquedas específicas en campos concretos o utilizar diversas opciones y combinarlas entre sí.

Puede seleccionar también.

- El número de documentos a listar como resultado de la búsqueda
- La disponibilidad del libro
- La lengua de publicación
- La clase del registro
- El soporte

<b>ISBN:</b> 84-368-1281-6
<b>autor:</b> <a href="#">Cordón García, José Antonio</a> ; <a href="#">López Lucas, Jesús</a> ; <a href="#">Vaquero Pulido, José Raúl</a>
<b>título:</b> <i>Prácticas de documentación</i>
<b>lengua publ.:</b> Castellano
<b>editor:</b> PIRÁMIDE. Ediciones Pirámide, S.A. prf: 368. SAN 001-9267.
<b>serie:</b> Ozalid
<b>edición:</b> 1. ed.
<b>fecha aparición:</b> 11-1998
<b>colación:</b> 224 p. ; 23x17 cm
<b>encuadernación:</b> rúst.
<b>documento:</b> 9858246
<b>precio:</b> 1779 pta
<b>CDU:</b> 002
<b>materia:</b> • <a href="#">Documentación en general.</a> <a href="#">Producción documental. Centros de documentación.</a>
<b>fecha alta:</b> 18-12-98

## Otras Bibliografías comerciales:

### Europa:

#### España

##### [ISBN](#)

El ISBN del Ministerio de Educación y Cultura permite localizar los libros por ISBN, autor, título, editorial, año de publicación, idioma, etc. Es una de las mayores recopilaciones de bibliografía en español.

##### [Leer](#)

NISC Iberoamérica reúne las mejores y más prestigiosas fuentes académicas de cada disciplina en un solo recurso, proporcionando a sus usuarios el mejor acceso a la información en la materia. Mediante su buscador se puede buscar por palabras clave, título y autor.

#### Francia

##### [Le Furet du Nord](#)

Este distribuidor francés permite que sus usuarios busquen cualquier libro por título, autor, editor, colección o género.

##### [Livres disponibles](#)

Uno de los primeros sitios francófonos de Alapage que vende sus productos on-line. Especializado en productos culturales se

puede acceder a más de medio millón de libros, Cd-roms, vídeos, etc.

#### Alemania

##### [Abiszet Bücherservice GmbH](#)

Este servicio permite a sus usuarios la búsqueda por título, autor e ISBN pero no sólo en alemán sino también en español, inglés, y francés.

##### [Amazon.de](#)

La versión alemana de Amazon.books.

##### [VLB, VLZ, and VLM](#)

"Datenbanken" of [Buch + Medien Online](#)

#### Italia

##### [Internet Bookshop Italia](#)

La tienda on-line italiana que incluye un catálogo de venta de libros con más 230.000 títulos.

#### Holanda

##### [BoekNet de Nederlandse Internetboekhandel](#)

Permite la búsqueda por varios campos.

## Gran Bretaña

[Amazon.co.uk](http://Amazon.co.uk) (formerly "Bookpages")

Amazona.co.uk es la versión británica de Amazon.books basado en una línea de productos que informan, educan e inspiran.

[The Internet Book Shop](http://TheInternetBookShop.com)

Usando una base de datos se pueden localizar los libros.

## Resto del Mundo:

### Australia

[Co-op Bookshop](http://Co-opBookshop.com)

### Canada

[ChaptersGLOBE.com](http://ChaptersGLOBE.com)

El material se encuentra en inglés.

[Banque de titres de langue française](http://BanqueDeTitresDeLangueFrancaise.com)

Mantenido por el gobierno de Quebec.

### India

[DK Agencies](http://DKAgencies.com)

Los más recientes trabajos se pueden encontrar por autor, título, lugar, editor e ISBN.

[indiabookstore.com](http://indiabookstore.com)

Puesto en marcha por Ashu Dutt combina un fondo internacional en multitud de materias.

[Vedams Books International](http://VedamsBooksInternational.com)

También incluye publicaciones de Nepal y Bangladesh. Puede usar palabra claves pertenecientes al título o autor. Los resultados de búsqueda le proporcionaran enlaces a páginas que contienen más detalles del libro(s).

## Estados Unidos

[Books In Print](http://www.bowker.com/bip/cgi-bin/formsrch.aspx)

<http://www.bowker.com/bip/cgi-bin/formsrch.aspx>

[Amazon.com](http://Amazon.com)

Una de las mayores bibliografías comerciales en las que se pueden encontrar libros, música, videos, etc.

[BarnesandNoble.com](http://BarnesandNoble.com)

Bibliografía comercial on-line con gran cantidad de material para su venta.

[Borders.com](http://Borders.com)

Bordes.com es una de las primeras colecciones de libros, música y video. Se puede buscar por títulos específicos o colección de títulos, por un artista o autor, etc

[AddALL Book Searching and Price Comparison](http://AddALLBookSearchingandPriceComparison.com)

## Otros

[Acses](#)

Permite las búsquedas con el ISBN o en inglés.



### **5.3.1. Libros traducidos**

Uno de los problemas que se le pueden plantear al investigador es comprobar si una obra publicada en otro país y en otra lengua está traducida y publicada en España. También puede ocurrir que su investigación requiera comprobar lo contrario, esto es, si un libro publicado en España se ha traducido a otras lenguas. Para resolver estas cuestiones ya se han dado algunas pistas acerca de las funciones que desempeñan las Bibliografías Nacionales, en el caso de España tanto Bibliografía Nacional Española como Libros Españoles en Venta con ISBN. De hecho, puesto que todo libro publicado en nuestro país tiene la obligación de cumplir los requisitos legales establecidos para el Control Bibliográfico Nacional, ha de ser depositado legalmente y descrito a través de la Bibliografía Nacional. Así pues, la comprobación de la traducción de un libro en nuestro país pasa necesariamente por la consulta en Bibliografía Nacional Española o en la base de datos del ISBN. Los procedimientos ya se han expuesto anteriormente.

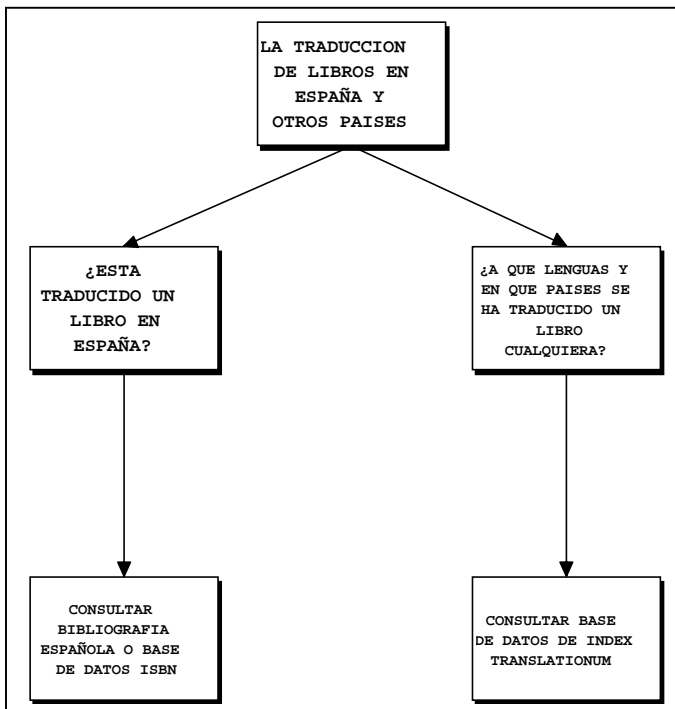
Otra cuestión es la comprobación de si una obra cualquiera está traducida a otros idiomas. Un procedimiento podría consistir en la indagación a través de las diversas bibliografías nacionales. Pero esto sería harto engorroso y demoraría considerablemente la investigación. Para evitar esta multiplicación de consultas disponemos de un instrumento básico e imprescindible que es la base de datos INDEX TRANSLATIONUM, en la que se recogen todas las informaciones acerca de las traducciones de libros que se hacen en el mundo.

Index Translationum es una obra publicada por la UNESCO con los datos que se les remiten desde los distintos países miembros. Se puede encontrar en diversos formatos, papel, CD-ROM y página web, aunque esta última es de consulta limitada como expondremos posteriormente. Se trata de una obra de utilidad para las resolver los problemas anteriormente señalados, aunque presenta algunos problemas. El primero de ellos es que el sistema de consulta, CD-Isis, es complejo y escasamente operativo obligando al conocimiento de una serie de comandos que dificultan el proceso de recuperación de la información. Por otra parte los datos que suministra no revisten el nivel de actualización deseado, de tal manera que el nivel de eficacia de la búsqueda desciende cuando queremos obtener datos muy recientes. La cadencia en el envío de datos depende de cada país suministrador y por lo tanto existen disfunciones entre las informaciones de los distintos lugares. A pesar de todo contiene un contingente de registros que se aproxima al millón y por lo tanto constituye un útil imprescindible tanto para la identificación de libros traducidos como para el desarrollo de estudios estadísticos acerca de la evolución de la traducción en los distintos países, para el conocimiento de las intraducciones y de las extraducciones.

De una manera parcial y con resultados limitados se puede consultar a través de la siguiente dirección en la página web de la UNESCO: <http://www.unesco.org/general/eng/infoserv/db/xtra-form.html>



El esquema de búsqueda sería el siguiente [imagen 5-esquema.tif]:



#### 5.4. Localización

Una vez identificados los documentos, el paso siguiente es la localización de estos, para ello lo más normal es que utilicemos los catálogos de las instituciones más cercanas a nosotros.

En la actualidad casi todas las bibliotecas han pasado sus catálogos tradicionales en fichas a catálogos automatizados. Cuando estos son de acceso público se les denomina OPACs.

En la pantalla de Internet <http://www.mcu.es/bpe/bpe.html> podemos localizar documentos depositados en las bibliotecas públicas del Estado.

Las siguientes Web nos permiten acceder, entre otras, a bibliotecas universitarias españolas y de todo el mundo .

<http://exlibris.usal.es/bibesp/tipos/index.htm>

El OPAC ( On-line Public Access Catalog) nos permite acceder a las bases de datos bibliográficas de bibliotecas y centros de documentación de España (OPAC) y del resto del mundo (HyTelnet), pudiéndose consultar para esta última la url <http://www.lights.com/hytelnet>. Se trata de usar un ordenador situado en otra ciudad o país al otro extremos del mundo como si estuviéramos sentados delante de él, a eso se llama acceso remoto. Para poder efectuar un acceso remoto a otro ordenador, se necesita ejecutar una aplicación, que en el caso de Internet recibe el nombre del **Telnet**.



Un instrumento fundamental de localización son los catálogos automatizados de las bibliotecas Nacionales, sirva como ejemplo el de la Biblioteca Nacional Española (ARIADNA) <http://www.bne.es/esp/cat-fra.htm>, que cubre más de 1.500.000 libros modernos, desde 1831 hasta la actualidad. Las búsquedas se pueden realizar relacionando diferentes campos: nombre y título; materia y autor; autor, título y editorial, etc., utilizando los operadores Y, O, NO situados a la derecha de cada campo. ARIADNA ofrece dos maneras de realizar las búsquedas:

- Búsqueda selectiva: esta opción permite determinar el campo por el que se debe realizar la búsqueda: título, materia, etc.; preguntar combinando datos: autor y título, título y año de publicación, etc. Proporciona información ajustada a la consulta.
- Búsqueda por cualquier campo: esta opción permite obtener todos los registros en los que aparezca el término o términos de la consulta, independientemente del campo en el que aparezca.

La Biblioteca Nacional ha establecido un límite máximo de visualización de 300 registros. Para el caso en que se supere esta cifra, ARIADNA ofrece la posibilidad de repetir la consulta limitando la búsqueda por año, periodo, nombres, materias, operadores Y, O, NO. Se recomienda no utilizar ningún tipo de puntuación o apóstrofe.

Más información sobre catálogos de bibliotecas públicas del Estado y Universitarias a través de las cuales se pueden localizar todo tipo de documentos se encontrará en el capítulo 11 de los Directorios.

#### 5.4.1. Nuevos sistemas de localización

Los nuevos interfaces de consulta como INNOPAC Millennium de Innovative **para el acceso WEB** ofrecen muchas más facilidades de gestión de texto completo que los sistemas anteriores. Las Bibliotecas dejan de ser bancos de datos bibliográficos y pasan a escanear imágenes y textos, y asociarlos a registros bibliográficos. Respecto a los usuarios son mucho más amigables y fáciles de utilizar, ya que emplean los hiperenlaces y se navega como en Internet.

En España se ha implantado o se implantará próximamente en las siguientes bibliotecas:

- Biblioteca Valenciana
- Consellería de Cultura, Comunicación Social e Turismo de la Xunta de Galicia
- [Sistema de Xestión de Bibliotecas de Galicia \(Galicia Library Consortium\)](#)
- Red Global de Bibliotecas de la CAIB (Comunidad Autónoma de las Islas Baleares) Govern Balear
- Universidad de Cadiz

- Universidad Complutense de Madrid
- [Universidad de Navarra](#)
- Universidad Pablo de Olavide
- Universidad de Salamanca : <http://www3.usal.es/~sabus/catalogo.htm>
- [Universitat de les Illes Balears](#)
- Biblioteca Universitaria de Vigo [**imagen 5-vigo.tif**]

## 5.5. Libros digitales

La **Biblioteca Virtual Miguel de Cervantes** [<http://www.cervantesvirtual.com>] es una iniciativa de la [Universidad de Alicante](#) y del [Banco Santander Central Hispano](#) que pretende la digitalización de más de 30.000 obras de autores españoles e hispanoamericanos, de acceso totalmente gratuito. Es un fondo bibliográfico digital formado por textos íntegros de obras clásicas de autores de todas las épocas y de ambas orillas del Atlántico, desde los Cronistas de las Indias hasta el movimiento modernista con obras inmortales y otras menos conocidas o difundidas con el fin de conservar el patrimonio cultural hispano en el futuro.

Este proyecto tiene [referentes en otros idiomas](#) entre los más conocidos:

- [ARTFL Project, University of Chicago](#) con el [Institut National de la Langue Française](#)  
Es un proyecto cooperativo del Centre National de la Recherche Scientifique y The University of Chicago de dos mil textos sobre distintas áreas del conocimiento humano desde el siglo XIII hasta nuestros días.
- [Electronic Text Center University of Virginia](#)
- [Proyecto Gutenberg.](#)

Otros proyectos actuales

**La biblioteca «que habla»** [[http://www.cervantesvirtual.com/bib\\_voces/bibvoces.shtml](http://www.cervantesvirtual.com/bib_voces/bibvoces.shtml)]

Es otro proyecto de Cervantes virtual, con el objetivo de facilitar el acceso a los textos inmortales de nuestro patrimonio bibliográfico a aquellos usuarios con problemas de visión que tengan dificultad en leer textos en la pantalla de un ordenador. Se puede acceder a los textos mediante una audición digitalizada a través de Internet. En la actualidad cuenta con títulos como "Don quijote de la mancha", "el libro de Marco Polo", "Tirant lo Blanch" y obras de Mario Benedetti y Nicolás Guillén.

Para la audición de las voces es necesario que su ordenador disponga del programa gratuito **Windows Media Player**.

## 5.6. Librerías virtuales [imagen 5-simon.tif]



El rápido crecimiento del número de usuarios de Internet, la mejora en los sistemas de pago y el perfeccionamiento de los códigos de encriptación han permitido que el comercio electrónico empiece a ser una realidad consolidada. Aunque prácticamente se vende de todo por Internet, el mundo editorial es uno de los que más desarrollo han experimentado, ya que resulta provechoso tanto al comprador como a la librería:

### Comprador

- Bajo coste general del producto, ya que se eliminan gastos subsidiarios a la compra, tales como traslados, aparcamiento, etc.
- Rapidez en la dedicación a la compra y recepción del producto.
- Mayor posibilidad de elección ya que el comprador puede visitar varias librerías virtuales en poco tiempo.
- Inexistencia de “sorpresas” entre lo que se deseaba comprar y lo que realmente se ha adquirido.

### Librería

- Es fácil de montar una librería virtual ya que básicamente sólo necesita una página Web y un motor que mueva una base de datos con los libros que ofrece.
- El número de potenciales clientes se dispara.
- Los gastos de envíos suelen correr a cargo del comprador.

Teniendo en cuenta lo anterior, muchas editoriales, generalmente aquellas de gran volumen de ventas tradicionales, se han lanzado a tomar parte de este mercado virtual. Así, el Grupo Editorial Bertelsmann, - con una facturación anual cercana a los 50.000 millones y que agrupa a editoriales como Plaza y Janés,

Circulo de Lectores- ya ha creado una librería virtual en Internet en la que se comercializarán todos los libros publicados en todo el mundo (<http://www.bertelsmann.com>).

De todos modos, y a pesar del gran volumen que mueven estas librerías virtuales, desde el punto de vista económico, actualmente no presentan grandes beneficios. Así Amazon, el gran referente de todas las librerías virtuales, no empezará a amortizarse hasta dentro de tres o cinco años, tiempo durante el cual será necesaria una inversión que podría ascender a los 5.000 millones de pesetas. Es por ello por lo que estas librerías virtuales están cada vez menos controladas por los libreros y más por los grandes grupos editoriales (caso Barnes & Noble.com), lo que supone la concentración del capital y la centralización de las decisiones. Miles de editoriales de distintos países del mundo se han ido agrupando, vendiendo o cerrando. Un ejemplo, en los Estados Unidos, el 25% de los libros publicados y un tercio de los que aparecen en la lista de *Best Sellers* del *New York Times* son de una sola compañía, el grupo Random House.

Aunque son muchas las librerías existentes actualmente en Internet a continuación señalaremos las más importantes en idioma inglés y castellano. Hay que tener en cuenta que aunque el grueso de sus catálogos son los libros, también suelen vender otros productos como cds, vídeos, etc.:

En inglés	En castellano
Abebooks [ <a href="http://www.abebooks.com">http://www.abebooks.com</a> ]	Bol [ <a href="http://www.es.bol.com">http://www.es.bol.com</a> ]
Amazón [ <a href="http://www.amazon.com">http://www.amazon.com</a> ]	Casa del libro [ <a href="http://www.casadellibro.com">http://www.casadellibro.com</a> ]
Barnes & Noble [ <a href="http://www.barnesandnoble.com">http://www.barnesandnoble.com</a> ]	Crisol [ <a href="http://www.crisol.es">http://www.crisol.es</a> ]
Borders [ <a href="http://www.borders.com">http://www.borders.com</a> ]	Interlibros [ <a href="http://www.interlibros.com.mx">http://www.interlibros.com.mx</a> ]
Cody's [ <a href="http://www.codysbooks.com">http://www.codysbooks.com</a> ]	Jovellanos [ <a href="http://www.j-libros.com">http://www.j-libros.com</a> ]
Blackwell [ <a href="http://bookshop.blackwell.co.uk">http://bookshop.blackwell.co.uk</a> ]	Megalibro [ <a href="http://www.megalibro.com">http://www.megalibro.com</a> ]
Bibliofind [ <a href="http://www.bibliofind.com">http://www.bibliofind.com</a> ]	Papiros [ <a href="http://www.papiros.es">http://www.papiros.es</a> ]
Bookshop [ <a href="http://www.bookshop.co.uk">http://www.bookshop.co.uk</a> ]	Submarino [ <a href="http://www.submarino.com">http://www.submarino.com</a> ]
Simon & Schuster [ <a href="http://www.superlibrary.com">http://www.superlibrary.com</a> ]	Troa [ <a href="http://www.troa.es">http://www.troa.es</a> ]
The Book Place [ <a href="http://www.thebookplace.com">http://www.thebookplace.com</a> ]	
Waterstone's [ <a href="http://www.waterstones.co.uk">http://www.waterstones.co.uk</a> ]	

La Biblioteca Nacional Española mantiene un listado de las principales librerías españolas que tienen actualmente presencia en Internet

<http://www.bne.es/esp/libes.htm>

### 5.7. Ejercicios

Responde a las siguientes preguntas: Puedes utilizar la siguiente dirección de Internet: <http://www.mcu.es/bases/spa/isbn/ISBN.html>.

- Identifica el ISBN y DL de “La era de la información” de Manuel Castells.

.....

- Identifica y anota la referencia del documento con ISBN: 84-7481-278-X

.....

- Publicaciones de **REFALO PATRICK**

.....

- Indicar número de publicaciones que aparecen en Libros Españoles en Venta, de la Universidad de Extremadura

.....

- Referencia en norma **ISO o APA** el documento que aparece reseñado en la ficha catalográfica siguiente:

<p><b>Ceballos Sierra, Fco. Javier</b></p> <p>Enciclopedia de Visual Basic / Fco. Javier Ceballos Sierra. -- Madrid : RA-MA, D.L. 1994. -- 731 p. ; 24 cm. -- (Serie Enciclopedia ; 132-7)</p> <p>Índice. -- En la port.: Microsoft</p> <p>ISBN 84-7897-132-7</p> <p>1. BASIC (Lenguaje de programación). I. Título. II. Serie.</p> <p>681.31.06 BASIC      ○</p>
---

---

---

---

---

- Dirección y teléfono de la Editorial “Grupo Anaya, S.A.”.

.....

- Identifica y referencia tres tesis doctorales publicadas sobre algunos de los siguientes temas: Estrés, Cáncer de mama, Burnout en deportistas.

.....

- Elabora una bibliografía temática de libros en lengua inglesa sobre alguno de los siguientes temas: **Social Programs, Homeless, Geriatrics.**
- .....

- Identifica y referencia las últimas novedades de algunas de las siguientes editoriales: Pirámide, Siglo XXI, Amarú.
- .....

Una vez identificados los documentos, el paso siguiente es la localización de estos, para ello lo más normal es que utilicemos los catálogos de las instituciones más cercanas a nosotros. En la actualidad casi todas las bibliotecas han pasado sus catálogos tradicionales en fichas a catálogos automatizados. Cuando estos son de acceso público se les denomina OPACs.

- Señala en que bibliotecas públicas se encuentra el libro titulado: **La era de la información**  
B. P. de.....

- Localiza en distintas bibliotecas universitarias las siguientes referencias extraídas de la base de datos Libros Españoles en Venta.

- 

84-7986-151-7 - **La nueva sociedad de los servicios sociales** (1997)

Amigo Borrás, Salvador

.....

- ¿Qué tipos de libros puedes encontrar en Antiquariam Book Exchange? <http://www.abebooks.com>
- .....

- **Catálogo Colectivo del Patrimonio Bibliográfico Español** [<http://www.mcu.es/ccpb/index.html>]

Identifica de forma clara y precisa cada uno de los campos de búsqueda que puedes utilizar en este Catálogo:

.....

- Este catálogo nos puede servir también como directorio de bibliotecas Españolas. Teniendo en cuenta esto, encuentra la dirección, teléfono, etc., de alguna biblioteca de tu Provincia o Comunidad Autónoma. [<http://www.mcu.es/ccpb/info-bib.html>]
- .....

- Elabora a partir de bibliografías oficiales y catálogos de publicaciones de las Organizaciones Internacionales una bibliografía temática sobre la **inmigración.**

- Localiza en la librería virtual [[www.cervantesvirtual.com](http://www.cervantesvirtual.com)], todos los libros existentes sobre **historia del S. XVI**.
-